

IN NAAM DER KONINGIN !**vonnis****RECHTBANK AMSTERDAM**

Sector civiel recht, voorzieningenrechter,

zaaknummer / rolnummer: 445797 / KG ZA 09-2697 WT/PvV

Vonnis in kort geding van 28 januari 2010

in de zaak van

1. de rechtspersoon naar het recht van India
RELIANCE MEDIAWORKS LIMITED,
gevestigd te Mumbai, India,
2. de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid
RELIANCE MEDIAWORKS (NETHERLANDS) B.V.,
gevestigd te Amsterdam,
eiseressen bij gelijklopende dagvaardingen van 29 en 30 december 2009,
advocaten mrs. M.F.J. Haak en D. Haije te Amsterdam,

tegen

1. de stichting
STICHTING CROSS CULTURES,
gevestigd te Rotterdam,
2. .
wonende te Cappelle aan den IJssel,
gedaagden,
bijgestaan door mr. S. Ganeshie te Rotterdam.

1. **De procedure**

Ter terechtzitting van 15 januari 2010 hebben eiseressen, verder gezamenlijk in enkelvoud te noemen RML c.s. en ieder afzonderlijk Reliance India en Reliance Nederland, gesteld en gevorderd overeenkomstig de in fotokopie aan dit vonnis gehechte dagvaarding, met dien verstande dat RML c.s. bij brief van 31 december 2009 haar vorderingen tegen R.K. Ramnewash heeft ingetrokken. Daarnaast heeft RML c.s. haar vordering verminderd als blijkt uit de eveneens aan dit vonnis gehechte akte. Gedaagden, verder gezamenlijk in enkelvoud te noemen SCC c.s. en ieder afzonderlijk SCC en Sewnarain, hebben verweer gevoerd met conclusie tot weigering van de gevraagde voorzieningen. RML c.s. heeft producties en een pleitnota in het geding gebracht. SCC c.s. heeft een

445797 / KG ZA 09-2697 WT/PvV
28 januari 2010

2

conclusie van antwoord bij wijze van pleitnota in het geding gebracht. Tevens heeft SCC c.s. ter terechtzitting producties overgelegd. Deze zijn, behalve de productie met nummer 4, vanwege strijd met de goede procesorde geweigerd. Aan de zijde van RML c.s. waren ter terechtzitting, voor zover van belang, mrs. Haak en Haije aanwezig. Aan de zijde van SCC c.s. waren Sewnarain en mr. Ganeshie aanwezig. Na verder debat hebben partijen verzocht vonnis te wijzen.

2. De feiten

- 2.1. Reliance India is een filmdistributeur van zogenoemde Bollywood films. Reliance Nederland is een 100% dochter van Reliance India. Voorheen stond RML c.s. bekend onder de handelsnamen Adlabs Films Limited en Adlabs Film Netherlands B.V. In oktober 2009 is de naam gewijzigd.
- 2.2. SCC is houder van de website www.hindulife.nl en verspreider van de digitale Hindulife nieuwsbrief.
- 2.3. Sewnarain is hoofdredacteur van de website www.hindulife.nl en bladmanager internet/hardcopy. Hij is tevens houder van de domeinnaam hindulife.nl.
- 2.4. Hindulife richt zich op de Hindoestaanse gemeenschap in Nederland. Volgens gegevens op de website www.hindulife.nl wordt de website door 1 op de 3 Hindoestanen in Nederland gelezen. De nieuwsbrief wordt aan een groot aantal e-mailadressen verzonden.
- 2.5. Op of omstreeks 23 september 2009 zijn in de Indiase media artikelen verschenen over een arrestatie door de Indiase politie van 5 personen die betrokken zouden zijn bij de diefstal van de masterprint van de film 'What's Your Raashee'. Onder deze gearresteerde personen bevindt zich één medewerker van Adlabs (lees: Reliance India).
- 2.6. Op 27 september 2009 is op de website www.hindulife.nl een artikel geplaatst met de titel "INDIAASE FILMMAATSCHAPPIJEN GEPAKT TIJDENS PIRATERIJ VAN BOLLYWOODFILMS". Dit artikel bevat de volgende tekst:
"De Indiase filmmaatschappijen Shemaroo en Adlabs zijn op heterdaad betrappt bij het pirateren van in ieder geval de Film 'What's Your Raashee' van UTV melden diverse Indiase Media. Shemaroo's internationale sales manager Kalapi Negada en personen van de filmdistributieafdeling van Adlabs zijn betrokken bij het wegsluisen van films naar Pakistan. Alwaar het op grote schaal illegaal op de markt wordt gebracht. Adlabs is naast filmdistributeur ook fabrikant van filmprints, zodoende heeft het de

445797 / KG ZA 09-2697 WT/PvV
28 januari 2010

3

beschikking over de filmkopieën die daar worden gemaakt voor vertoningen wereldwijd. De betrokkenen hebben naar zeggen van de Indiase media een spoor van piraterij en omkoping achtergelaten. Volgens de Indiase politie zijn er kopstukken van beide partijen bij betrokken.

De maatschappij Shemaroo laat in Nederland haar films distribueren via het bedrijf KMI Music Bank. KMI is in Nederland zelf ook al regelmatig voor de rechter verschenen voor vermeende piraterij, de banden lopen dus wellicht zelfs door tot aan Nederland. Adlabs is zelfs enige tijd ook rechtstreeks distributeur van Bollywood films in Nederland via de Pathe bioscopen. Men heeft de film 'Dil Bole Hadippa' van Yashraj uitgebracht in Nederland, dezelfde film die naar alle waarschijnlijkheid ook door hen is gepirateerd. Yashraj is dan ook bezig een heftige claim voor te bereiden richting Shemaroo en Adlabs. Overigens zijn enkele van de mensen die opgepakt zijn van Adlabs waaronder hun internationale sales manager Nirav Shah ook direct of zijdelings betrokken bij de distributie van films naar Pathe. Het verhaal zal dus zeker nog een staartje krijgen... ”

- 2.7. Het hiervoor onder 2.6. vermelde bericht is ook opgenomen in de op 30 september 2009 door Hindulife verspreide digitale nieuwsbrief.
- 2.8. Bij brief van 28 oktober 2009 heeft RML c.s. aan Swenarain meegedeeld dat het op 27 september 2009 op de website www.hindulife.nl geplaatste artikel met de titel “Indiase filmmaatschappijen gepakt tijdens piraterij van Bollywoodfilms” onjuist en misleidend is. Swenarain is daarbij gesommeerd om voor 30 oktober 2009 te bevestigen dat uiterlijk op 2 november 2009 op de website www.hindulife.nl een rectificatie zal worden geplaatst, alsmede dat daarover een bericht wordt verzonden naar de ontvangers van de digitale nieuwsbrief. Aan die sommatie is niet voldaan.
3. **Het geschil**
 - 3.1. RML c.s. vordert - samengevat en na vermindering van eis - SCC c.s., op straffe van verbeurte van een dwangsom, te veroordelen om binnen 24 uur na de betekening van dit vonnis op de website www.hindulife.nl een rectificatie te plaatsen overeenkomstig de in de dagvaarding genoemde tekst, alsmede deze rectificatie binnen 24 uur te zenden naar de ontvangers van de digitale Hindulife nieuwsbrief. Een en ander met veroordeling van SCC c.s. in de kosten van dit geding.
 - 3.2. RML c.s. stelt daartoe dat het op 27 september 2009 op de website www.hindulife.nl geplaatste artikel in strijd met de waarheid is en geen steun vindt in het ten tijde van de publicatie of thans beschikbare feitenmateriaal. Onjuist is dat Indiase media zouden hebben bericht dat het bedrijf Adlabs op heterdaad betrapt zou zijn bij het pirateren van de film

445797 / KG ZA 09-2697 WT/PvV
28 januari 2010

4

'What's Your Rashee' of enige ander film. Wel zijn in de Indiase media berichten verschenen over een grootscheepse aktie van de Indiase Politie waarbij verschillende personen zijn gearresteerd, waaronder een werknemer van Adlabs. Nergens in de Indiase publicaties wordt een actieve rol van Adlabs of Adlabs Nederland bij de piraterij gesteld of gesuggereerd. Tevens is onjuist dat personen van de filmdistributieafdeling van Adlabs betrokken zouden zijn bij het wegsluizen van films naar Pakistan. Het melden van het feit dat Adlabs de beschikking heeft over filmprints dient kennelijk om te insinueren dat het bedrijf Adlabs alle gelegenheid zou hebben (en nemen) om films te pirateren. Binnen de context van het artikel, versterkt door de kop, wordt hierdoor de aantijging dat Adlabs en/of Adlabs Nederland zich bedrijfsmatig schuldig zou maken aan piraterij kracht bijgezet. Verder wordt in het artikel gesuggereerd dat hooggeplaatste medewerkers van Adlabs zich schuldig zouden hebben gemaakt aan grootschalige piraterij en omkoping en wordt ook in dat kader een verband met Nederland gelegd. Er wordt onomwonden gesteld dat de film 'Di Bole Hadippa' naar alle waarschijnlijkheid door Adlabs is gepirateerd. Daarvan is geen sprake. Daarnaast is RML c.s. niet op de hoogte van een claim ingediend door Yashraj. Hindulife heeft bovendien voorafgaande aan het publiceren van het gewraakte artikel geen toepassing gegeven aan het beginsel van hoor en wederhoor. Dat is extra kwalijk. De uitingen in het artikel zijn beschadigend voor RML c.s., aangezien hen wordt verweten zich als bedrijf schuldig te maken aan piraterij. Piraterij is een enorm probleem voor de Indiase filmindustrie. Het vertrouwen van zakenpartners is in de Indiase filmbranche cruciaal voor zakelijk succes. RML c.s. doet haar uiterste best om haar goede reputatie te handhaven, getuige haar accreditatie door de Federation against Copyright Theft. Het artikel dat is gericht tot de voor Adlabs relevante doelgroep ondermijnt echter het broodnodige vertrouwen in RML c.s. Die verkeerde indruk moet daarom zo snel mogelijk door een rectificatie worden weggenomen, aldus RML c.s.

3.3. SCC c.s. voert verweer waarop hierna, voor zover van belang, nader zal worden ingegaan.

4. De beoordeling

4.1. Uitgangspunt is dat de toewijzing van de vorderingen van RML c.s. in beginsel een beperking inhouden van het in artikel 10 lid 1 van het Europees Verdrag van de Rechten van de Mens (EVRM) neergelegde grondrecht van SCC c.s. op vrijheid van meningsuiting. Een dergelijk recht kan slechts worden beperkt indien dit bij de wet is voorzien en noodzakelijk is in een democratische samenleving bijvoorbeeld ter bescherming van de goede naam en de rechten van anderen (artikel 10 lid 2 EVRM). Van een beperking die bij de wet is voorzien is sprake, wanneer de uitlatingen van RML c.s. onrechtmatig zijn in de zin van artikel 6:162 van het Burgerlijk

445797 / KG ZA 09-2697 WT/PvV
28 januari 2010

5

Wetboek (BW). Voor het antwoord op de vraag welk recht – het recht op vrije meningsuiting of het recht ter bescherming van eer of goede naam – in dit geval zwaarder weegt, moeten de wederzijdse belangen worden afgewogen.

- 4.2. Bij de belangenafweging gaat het onder meer om de aard van de gepubliceerde beschuldigingen, de ernst van de te verwachten gevolgen en om de mate waarin die mededelingen op het moment van de publicatie steun vonden in het toen beschikbare feitenmateriaal. De publicerende partij moet de juistheid van de publicatie aannemelijk maken, desnoods achteraf.
- 4.3. Het meest verstrekkende verweer van SCC c.s., dat RML c.s. geen spoedeisend belang heeft bij haar vorderingen omdat zij de naam Adlabs, waarmee zij in de gewraakte publicatie is aangeduid, niet meer als handelsnaam voert, wordt verworpen. RML c.s. heeft voldoende aannemelijk gemaakt dat het publiek, gezien de omstandigheid dat de naamswijziging pas een aantal maanden geleden is doorgevoerd, RML c.s. voornamelijk nog onder de naam Adlabs zal kennen.
- 4.4. Vervolgens moet de vraag worden beantwoord of de gewraakte mededelingen handelen over de eigen betrokkenheid van Adlabs als bedrijf bij de piraterij, dan wel of, zoals SCC c.s. heeft beweerd, daaruit voldoende blijkt dat slechts medewerkers van RML c.s. bij de piraterij zijn betrokken. In dat kader wordt overwogen dat in de kop en de openingszin van het in geding zijnde artikel de nadruk wordt gelegd op de betrokkenheid van het bedrijf Adlabs bij de gestelde piraterij en niet zozeer op de betrokkenheid daarbij van de individuele medewerkers van Adlabs. De kop van het artikel luidt immers: *“Indiase filmmaatschappijen gepakt tijdens piraterij van Bollywoods”* en het begin van de daarop volgende openingszin luidt: *“De Indiase filmmaatschappijen Shemaroo en Adlabs zijn op heterdaad betrapt”*. In de daarop volgende zinnen wordt weliswaar gemeld dat *“personen van de distributieafdeling van Adlabs”* betrokken zijn bij het wegsluizen van films naar Pakistan, maar in de rest van het artikel wordt weer de nadruk gelegd op het vermeende onrechtmatig handelen van het bedrijf Adlabs. Zo gaan de zinnen *“Adlabs is zelfs enige tijd ook rechtstreeks distributeur van Bollywood films in Nederland via Pathe bioscopen. Men heeft de film ‘Dil Bole Hadippa’ van Yashraj uitgebracht in Nederland, dezelfde film die naar alle waarschijnlijkheid ook door hen is gepirateerd.”* weer over het handelen van Adlabs als bedrijf en wordt daar bovendien in gesuggereerd dat een door Adlabs in Nederland uitgebrachte film een illegale kopie zou zijn. Het artikel in het geheel beziende is de voorzieningenrechter dan ook met RML c.s. van oordeel dat daarin de suggestie wordt gewekt dat Adlabs bedrijfsmatig bij de gestelde piraterij is betrokken.

445797 / KG ZA 09-2697 WT/PvV
28 januari 2010

6

- 4.5. Door RML c.s. is voldoende aannemelijk gemaakt dat de suggestie dat zij bedrijfsmatig betrokken is bij het verhandelen van illegale kopieën van films beschadigend is voor haar eer en goede naam. Niet in geschil is immers dat de website www.hindulife.nl en de door RML c.s. verzonden nieuwsbrief zich richten op een belangrijk deel van Hindoestaanse gemeenschap in Nederland, zijnde de voornaamste doelgroep van de door RML c.s. in Nederland uitgebrachte Bollywoodfilms. Daarnaast is voldoende aannemelijk dat de suggestie dat RML c.s. zich bedrijfsmatig schuldig maakt aan het verhandelen van illegale kopieën schadelijk gevolgen kan hebben voor het vertrouwen dat de zakelijke partners van RML c.s. in haar als filmdistributeur stellen. De omstandigheid dat in het artikel nog de oude handelsnaam van RML c.s. wordt gebruikt maakt dat niet anders.
- 4.6. RML c.s. heeft de juistheid van de beweringen in het artikel gemotiveerd bestreden. Zij heeft in dat kader onder meer artikelen overgelegd die op internet en in de Indiase media voorafgaande aan de plaatsing van het artikel op de website www.hindulife.nl zijn verschenen. In die artikelen wordt wel melding gemaakt van de arrestatie van medewerkers van Adlabs, maar wordt nergens gesteld dat Adlabs als zodanig bedrijfsmatig zou handelen in de illegale kopieën. Evenmin kan daaruit worden afgeleid dat in de Indiase media is bericht dat de films die via RML c.s. in Nederland zijn uitgebracht op onrechtmatige wijze door RML c.s. zijn verkregen. Door SCC c.s. zijn niet (tijdig) artikelen overgelegd waaruit het tegendeel blijkt. Dat Adlabs ten tijde van het verschijnen van het artikel in de Indiase media werd beschuldigd van het bedrijfsmatig verhandelen van illegale kopieën, dan wel het doorsluizen daarvan naar Pakistan, is op dit moment dan ook niet aannemelijk gemaakt. Gelet hierop wordt geoordeeld dat de door SCC c.s. in het artikel gedane mededelingen voorshands geen steun vinden in het beschikbare feitenmateriaal. Het verweer van SCC c.s. dat zij door gebruik van de woorden "naar zeggen van de Indiase media", "naar zeggen van de politie", "wellicht", "naar alle waarschijnlijkheid" en "het verhaal zal nog wel een staartje krijgen" het subjectieve karakter van hun mededelingen voldoende hebben belicht, wordt verworpen. Noch uit de kop, noch uit de hiervoor onder 4.4. geciteerde zinnen blijkt van enige relativering van de beschuldigingen.
- 4.7. Nu SCC c.s. enerzijds niet de juistheid van haar mededelingen in het artikel heeft aangetoond maar anderzijds wel voldoende aannemelijk is dat die mededelingen beschadigend zijn voor RML c.s., wordt geoordeeld dat SCC c.s. met het in geding zijnde artikel alsmede met de op 30 september 2009 verzonden digitale nieuwsbrief, waarvan ter terechtzitting onweersproken is gesteld dat die aan ongeveer 14.000 e-mailadressen is gezonden, onrechtmatig jegens RML c.s. heeft gehandeld. In die situatie dient het belang van RML c.s. bij bescherming van haar eer en goed naam te

445797 / KG ZA 09-2697 WT/PvV
28 januari 2010

7

prevaleren boven het recht op vrije meningsuiting van SCC c.s. Een rectificatie van het door SCC c.s. geplaatste bericht, waarbij RML c.s. een voldoende spoedeisend belang heeft, is dan ook op zijn plaats. De gevorderde rectificatie, zowel op de website www.hindulife.nl als in de nieuwsbrief, zal daarom worden toegewezen, overeenkomstig de na te melden tekst. De in dat verband gevorderde dwangsom komt proportioneel voor. De periode gedurende welke de rectificatie op de openingsite van de website www.hindulife.nl dient te worden geplaatst zal worden beperkt tot 14 dagen.

- 4.8. SCC c.s. zal als de in het ongelijk gestelde partij in de proceskosten worden veroordeeld. De kosten aan de zijde van RML c.s. worden begroot op:
- | | | |
|--------------------|-----|----------|
| - dagvaarding | EUR | 85,98 |
| - vast recht | | 262,00 |
| - salaris advocaat | | 816,00 |
| Totaal | EUR | 1.163,98 |

5. De beslissing

De voorzieningenrechter

- 5.1. veroordeelt SCC c.s. om binnen 24 uur na de betekening van dit vonnis gedurende een onafgebroken periode van 14 dagen een duidelijke en opvallende rectificatie zonder enig commentaar of weerwoord te plaatsen op de openingspagina van de website www.hindulife.nl, met dezelfde grootte en opmaak als gebruikt in het artikel dat op 27 september 2009 op die website is geplaatst, omgeven door een zwart kader met de navolgende tekst in zwarte letters op een witte achtergrond:

Rectificatie artikel "INDIASE FILMMAATSCHAPPIJEN GEPAKT TIJDENS PIRATERIJ VAN BOLLYWOODFILMS"

Op 27 september 2009 heeft Hindulife op haar website een artikel geplaatst met de tekst "Indiase filmmaatschappijen gepakt tijdens piraterij van Bollywoodfilms". In dat artikel wordt de indruk gewekt dat Adlabs bedrijfsmatig betrokken zou zijn bij het verspreiden van illegale kopieën van Bollywoodfilms. De voorzieningenrechter van de rechtbank Amsterdam heeft bij vonnis van 28 januari 2010 geoordeeld dat die suggestie geen steun vindt in het beschikbare feitenmateriaal en dat Hindulife door het plaatsen van dat artikel onrechtmatig heeft gehandeld jegens Adlabs en haar rechtsopvolgers Reliance Mediaworks Limited en Reliance Mediaworks (Netherlands) B.V.

Hoofredactie Hindulife

445797 / KG ZA 09-2697 WT/PvV
28 januari 2010

8

- 5.2. bepaalt dat SCC c.s. voor iedere dag of gedeelte daarvan dat zij in gebreke blijft aan het onder 5.1. bepaalde te voldoen, aan RML c.s. een dwangsom verbeurt van EUR 5.000,00, tot een maximum van EUR 100.000,00,
- 5.3. veroordeelt SCC c.s. om binnen 24 uur na de betekening van dit vonnis (vanaf het e-mailadres info@hindulife.nl) zonder enig commentaar of weerwoord een e-mail te sturen naar alle geadresseerden van de Hindulife nieuwsbrief met als onderwerp "IMPORTANT MESSAGE: CORRECTION ABOUT ADLABS/BELANGRIJKE MEDEDELING: RECTIFICATIE OVER ADLABS", en met als tekst uitsluitend de onder 5.1. weergegeven rectificatietekst in het gebruikelijke lettertype, puntgroot 12, met een gelijktijdige BCC-kopie naar de advocaat van SCC c.s. (dh@hooghaak.nl),
- 5.4. bepaalt dat SCC c.s. voor iedere dag of gedeelte daarvan dat zij in gebreke blijft aan het onder 5.3. bepaalde te voldoen, aan RML c.s. een dwangsom verbeurt van EUR 5.000,00, tot een maximum van EUR 100.000,00,
- 5.5. veroordeelt SCC c.s. in de proceskosten, aan de zijde van RML c.s. tot op heden begroot op EUR 1.163,98,
- 5.6. verklaart dit vonnis tot zover uitvoerbaar bij voorraad,
- 5.7. wijst het meer of anders gevorderde af.

Dit vonnis is gewezen door mr. W Tonkens-Gerkema, voorzieningenrechter, bijgestaan door mr. P.J. van Vliet, griffier, en in het openbaar uitgesproken op 28 januari 2010.

UITGEGEVEN VOOR GROSSE
De griffier van de
rechtbank Amsterdam

type:
coll: M/B